

THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会

**Lord's Day
Meeting**
主日聚会

28 Aug 2022

2022年8月28日

HYMN 诗歌 677 (1/一)

**Christ our Redeemer died on the
cross,
Died for the sinner, paid all his
due;
Sprinkle your soul with the blood
of the Lamb,
"And I will pass, will pass over
you."**

Chorus:

**"When I see the blood,
When I see the blood,
When I see the blood,
I will pass, I will pass over you."**

耶稣我救主，作神羔羊，
为罪人受死，罪债清偿；
将祂的宝血洒你身上，
神必越过你，你免灭亡。

和：

我一见这血，
我一见这血，
我一见这血，
我就必越过你，不毁灭！

HYMN 诗歌 677 (2/二)

**Chiefest of sinners, Jesus will save;
All He has promised, that will He
do;
Wash in the fountain opened for
sin,
"And I will pass, will pass over
you."
Chorus:
"When I see the blood,
When I see the blood,
When I see the blood,
I will pass, I will pass over you."**

罪中的罪魁，耶稣肯救，
凡祂所应许，祂必成就；
在祂这血下，虽有愆尤，
神必越过你，你得宽宥。
和：
我一见这血，
我一见这血，
我一见这血，
我就必越过你，不毁灭！

HYMN 诗歌 677 (3/三)

**Judgment is coming, all will be
there,
Each one receiving justly his due;
Hide in the saving, sin-cleansing
blood,
"And I will pass, will pass over
you."**

Chorus:

**"When I see the blood,
When I see the blood,
When I see the blood,
I will pass, I will pass over you."**

审判要来到，无人能避；
在神公义前，谁能站立？
惟有让祂血将你掩蔽，
神必越过你，你得称义。

和：

我一见这血，
我一见这血，
我一见这血，
我就必越过你，不毁灭！

HYMN 诗歌 677 (4/四)

O great compassion! O boundless
love!

O loving kindness, faithful and
true!

Find peace and shelter under the
blood,

"And I will pass, will pass over
you."

Chorus:

"When I see the blood,

When I see the blood,

When I see the blood,

I will pass, I will pass over you."

哦，怜悯何大！哦，爱无边！
哦，神圣恩典，丰盛、甘甜！

在血荫蔽下享受平安，
神必越过你，你要颂赞！

和：

我一见这血，

我一见这血，

我一见这血，

我就必越过你，不毁灭！

HYMN 诗歌 170

**I love You, Lord,
and I lift my voice
To worship You,
O my soul, rejoice.
Take joy, my King,
in what You hear,
May it be a sweet,
sweet sound in Your ear.**

主，我爱祢，
我扬声赞美，
赞美祢名。
哦，我魂，欢欣！
愿我声音，
在祢耳里，
是一个甜美、
甜美的声音。

Matthew 马太福音 26:26-27

26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.” 27 Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you.

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就擘开，递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体”； 27 又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个；

Matthew 马太福音 26:28-29

28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins. 29 But I say to you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in My Father's kingdom.”

28 因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。
29 但我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在我父的国里同你们喝新的那日子。”

John 约翰福音 12:24

Most assuredly, I say to you, unless a grain of wheat falls into the ground and dies, it remains alone; but if it dies, it produces much grain.

我实实在在地告诉你们：一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒；若是死了，就结出许多子粒来。

Romans 罗马书 8:29

For whom He foreknew, He also predestined *to be conformed to the image of His Son*, that He might be the firstborn among many brethren.

因为祂预先所知道的人，就预先定下效法祂儿子的模样，使祂儿子在许多弟兄中作长子；

Hebrews 希伯来书 9:22

And according to the law almost all things are purified with blood, and without shedding of blood there is no remission.

按着律法，凡物差不多都是用血洁净的，若不流血，罪就不得赦免了。

HYMN 诗歌 260 (1/一)

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (2/二)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (3/三)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (4/四)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (5/五)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速， 表记的物已尽！
酒饼虽无， 拯救的爱未亡！
宴筵已过， 祢仍在此亲近，
亲近有加， 作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (6/六)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 4 (1/一)

Heavenly Father, I appreciate You,
Heavenly Father, I appreciate You,
I love You, adore You,
I bow down before You;
Heavenly Father, I appreciate You.

亲爱天父，我感谢祢，
亲爱天父，我感谢祢，
我爱祢、敬拜祢，
俯伏在祢面前，
亲爱天父，我感谢祢。

HYMN 诗歌 4 (2/二)

**Son of God, what a wonder You are,
Son of God, what a wonder You are;
You've cleansed my soul from sin,
Sent the Holy Ghost within;
Son of God, what a wonder You are.**

神的爱子，祢何奇妙，
神的爱子，祢何奇妙，
洗我罪、甦我魂，
差遣圣灵内住，
神的爱子，祢何奇妙。

HYMN 诗歌 33 (1/一)

**Joyful, joyful, we adore Thee,
God of glory, Lord of love;
Hearts unfold like flow'rs
before Thee,
Opening to the sun above.
Melt the clouds of sin and
sadness;
Drive the dark of doubt away;
Giver of immortal gladness,
Fill us with the light of day!**

快乐，快乐，我们敬拜
荣耀之神、爱之主；
到主面前，心如花开；
主如旭日，光耀目。
愁云罪雾，求主消去；
疑惑黑荫求散开；
永远快乐，求主赐予，
旭日光辉满我怀！

HYMN 诗歌 33 (2/二)

All Thy works with joy surround
Thee,
Earth and heav'n reflect Thy rays,
Stars and angels sing around
Thee,
Center of unbroken praise.
Field and forest, vale and
mountain,
Flowery meadow, flashing sea,
Chanting bird and flowing fountain
Call us to rejoice in Thee.

主的造物全都欢乐，
天地反映主光辉，
群星、天使，围绕讴歌，
不断向祂献赞美。
高山、幽谷、森林、
平原，
草场青翠、波平静，
清歌小鸟，轻注流泉，
感动我心乐无尽。

HYMN 诗歌 33 (3/三)

**Thou art giving and forgiving,
Ever blessing, ever blest,
Wellspring of the joy of living,
Ocean depth of happy rest!
Thou our Father, Christ our
Brother –
All who live in love are Thine;
Teach us how to love each
other,
Lift us to the joy divine.**

主既施恩，又施赦免，
永远赐福，我敬爱；
生活喜乐，活水泉源，
欢乐、安息似深海！
神是我父，基督我兄，
凡活爱里皆主民；
指教我们爱里交通，
同享神圣的欢欣。

HYMN 诗歌 33 (4/四)

**Mortals join the mighty chorus
Which the morning stars
began;
Father love is reigning o'er us,
Brother love binds man to man.
Ever singing, march we
onward,
Victors in the midst of strife;
Joyful music leads us sunward
In the triumph song of life.**

晨星引发颂主歌声，
凡有气息都唱和；
父的慈爱掌管众圣，
爱心把我们联合。
我们前进，歌唱不停，
争战中的得胜者；
喜乐颂领我们前行，
高唱生命的凯歌。

Announcements 报告

Lord's Day Combined Meeting

主日集中聚会

Date 日期: 04/09/2022

Time 时间: 9.45am (早上)

Message 信息

James 雅各书

2:1-13

Announcements 报告

Gospel Equipping Workshop

福音装备讲习班

Date 日期: 03/09/2022

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 9.00am - 5.00pm

早上9点 - 下午5点

HYMN 诗歌 521 (1/一)

**When we walk with the Lord
In the light of His Word,
What a glory He sheds on our way;
While we do His good will,
He abides with us still,
And with all who will trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

当我与主同行，
在祂话的光中，
何等荣耀，照亮我路程；
当我肯听命令，
祂就充满我灵，
祂充满信而顺从的人。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (2/二)

**Not a shadow can rise,
Not a cloud in the skies,
But His smile quickly drives it away;
Not a doubt or a fear,
Not a sigh or a tear,
Can abide while we trust and obey.
Chorus:
Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

地无一点黑影、
天无一片暗影
能迷漫，当祂显露笑容；
没有疑惑、畏惧，
没有流泪、忧虑
能存在，若我信而顺从。
和：
信而顺从！
因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (3/三)

**Not a burden we bear,
Not a sorrow we share,
But our toil He doth richly repay;
Not a grief or a loss,
Not a frown or a cross,
But is blest if we trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

没有一个重担、
没有一点为难，
祂是不顾，让我们苦痛；
所有伤心、损失，
所有厌弃、羞耻，
都成祝福，若信而顺从。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (4/四)

**But we never can prove
The delights of His love,
Until all on the altar we lay;
For the favor He shows,
And the joy He bestows,
Are for them who will trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

但我不能领会，
祂爱何等的美，
若我不放一切于坛社；
因祂所给诗歌、
因祂所赐喜乐，
乃是为肯信而顺从者。

和：

信而顺从！

因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

HYMN 诗歌 521 (5/5)

**Then in fellowship sweet
We will sit at His feet,
Or we'll walk by His side in the way;
What He says we will do;
Where He sends, we will go,
Never fear, only trust and obey.**

Chorus:

**Trust and obey,
For there's no other way
To be happy in Jesus,
But to trust and obey.**

然后在祂光中，
才有甜美交通，
我就前行，跟随祂脚踪；
祂要求，我就许；
祂差遣，我就去；
不要怕，只要信而顺从。
和：
信而顺从！
因为除此以外，
不能得主的喜爱——
惟有信而顺从！

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror; 24 for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was. 25 But he who looks into the perfect law of liberty and continues *in it*, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does.

Part 2
第二部分

James
雅各书
1:22-25

26 If anyone among you thinks he is religious, and does not bridle his tongue but deceives his own heart, this one's religion is useless. 27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this: to visit orphans and widows in their trouble, and to keep oneself unspotted from the world.

Part 2
第二部分

James
雅各书
1:26-27

22只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。23因为听道而不行道的，就像人对着镜子看自己本来的面目。24看见走后，随即忘了他的相貌如何。25惟有详细察看那全备使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。26若有人自以为虔诚，却不勒住他的舌头，反欺哄自己的心，这人的虔诚是虚的。27在神我们的父面前，那清洁没有玷污的虔诚，就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

Part 2
第二部分

James
雅各书
1:22-27

Theme

主题

**Be Doers Of The Word,
And Not Hearers Only**

要行道，不要单单听道

Recap Part 1 回顾第一部分

Having a teachable and humble spirit to learn, reflect on and apply God's Word in our lives

有受教和谦卑的灵, 在我们的生命中学习、反思并应用神的话

In our fellowship with God and interaction with people

在我们与神的交通和与人的交流中

James 雅各书

1:19-22

1. **Be swift to hear** 要快地听

2. **Slow to speak** 慢慢地说

3. **Slow to wrath** 慢慢地动怒

Recap Part 1 回顾第一部分

The Word of God is able to save our souls

神的话能拯救我们的魂

- **Put away all filthiness and wickedness**
脱去一切的污秽和邪恶
- **Receive the implanted Word with meekness**
存温柔的心领受那所栽种的道
- **Be doers of the Word (obey God's Word)**
要行道（听从神的话）

James 雅各书

1:19-22

Hearers (without Obeying) Deceiving themselves

听道（而不听从）的自我欺哄

22 But be doers of the word, and not hearers only, deceiving yourselves.

23 For if anyone is a hearer of the word and not a doer, he is like a man observing his natural face in a mirror; ²⁴ for he observes himself, goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

22 只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。23 因为听道而不行道的，就像人对着镜子看自己本来的面目。24 看见走后，随即忘了他的相貌如何。

**James 雅各书
1:22-24**

Doers will be Blessed

行道的必然得福

But he who **looks into the perfect law of liberty and continues in it, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does.**

惟有详细察看那全备使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。

James 雅各书
1:25

The Perfect Law of Liberty (the Love of Christ)

那全备、使人自由之律法（基督的爱）

Christ came to fulfill the Law

基督来成全律法

(Matthew 马太福音 5:17; 22:37-40)

**“... Having been justified by faith,
we have peace with God through
our Lord Jesus Christ,”**

**“我们既因信称义，就借着我们的
主耶稣基督得与神相和。”**

(Romans 罗马书 5:1)

The 2 Great Commandments 两大诫命

³⁷ Jesus said to him, “ ‘You shall **love the LORD your God** with all your heart, with all your soul, and with all your mind.’ ³⁸ This is *the* first and great commandment.

³⁹ And *the* second *is* like it: ‘You shall **love your neighbor as yourself.**’ ⁴⁰ On these two commandments **hang all the Law and the Prophets.**”

³⁷ 耶稣对他说：“你要尽心、尽性、尽意**爱主你的神**。³⁸这是诫命中的第一，且是最大的。³⁹其次也相仿，就是要**爱人如己**。⁴⁰这两条诫命是**律法和先知一切道理的总纲**。”

Matthew
马太福音
22:37-40

The Perfect Law of Liberty (Walk by the Spirit)

那全备、使人自由之律法（靠灵行事）

The Holy Spirit helps in a Christian's weaknesses and intercedes for him

**基督徒的软弱有圣灵帮助，圣灵也替他祷告
(Romans 罗马书 8:26-27)**

The Holy Spirit sanctifies and enables believers to bear good fruits in their lives

**圣灵使信徒成圣，在生命中结善果
(Galatians 加拉太书 5:16-25)**

¹ I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your reasonable service. ² And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God.

¹ 所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的，你们如此事奉乃是理所当然的。² 不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

Romans

罗马书

12:1-2

Fruitful and Unfruitful Believers 多结果子与不结果子的信徒

The parable of the sower 撒种的比喻

Good ground 好土	Thorny ground 荆棘之地
Understands the Word 明白真道	Choked by the cares of this world and the deceitfulness of riches 被世上的思虑和钱财的迷惑所挤住了
Bears fruits and produces: some a hundredfold, some sixty, some thirty 结实, 有一百倍的, 有六十倍的, 有三十倍的	Unfruitful 不结果子

Matthew
马太福音
13:20-23

The Perfect Law of Liberty (Walk by the Spirit)

那全备、使人自由之律法（靠灵行事）

**Continue to trust, believe in and obey
God to do His will. Glorify God till He
brings us into glory.**

继续信靠、相信并听从神，遵行祂的旨意。
荣耀神，直到祂领我们进入荣耀。

A Non-religious [not Fearing or Worshipping God] Person

不虔诚[不敬畏或不敬拜神]的人

If anyone among you thinks he is religious, and **does not bridle his tongue but deceives his own heart,** this one's religion is useless.

James 雅各书
1:26

若有人自以为虔诚，却不勒住他的舌头，反欺哄自己的心，这人的虔诚是虚的。

A Religious [Fearing or Worshipping God] Person

虔诚[敬畏或敬拜神]的人

**Pure and undefiled religion before
God and the Father**

在神我们的父面前，清洁没有玷污的
虔诚

**James 雅各书
1:27**

- **Visit orphans and widows in their
trouble (care for those in need)**
看顾在患难中的孤儿寡妇（照顾有
需要的人）

A Religious [Fearing or Worshipping God] Person

虔诚[敬畏或敬拜神]的人

**Pure and undefiled religion
before God and the Father**

在神我们的父面前，清洁没有玷污
的虔诚

**James 雅各书
1:27**

- **Keep oneself unspotted from the
world**

保守自己不沾染世俗

Be Doers of the Word, and not Hearers only

要行道，不要单单听道

- **Look into and continue in the Word of God (walk by the Spirit)**
详细察看并且时常遵守神的话
(靠灵行事)
- **Not a forgetful hearer but a doer of the work**
不是听了就忘，乃是实在行出来
- **Be a good ground for His Word and bear fruits**
作祂话语的好土并结果子

Summary

总结

Be Doers of the Word, and not Hearers only

要行道，不要单单听道

Doers of the Word will be blessed

行道的必然得福

- 1. Bridle own tongue (be swift to hear, slow to speak, slow to wrath)**
勒住自己的舌头(要快地听，慢慢地说，慢慢地动怒)
- 2. Care for those in need**
照顾有需要的人
- 3. Keep oneself unspotted from the world**
保守自己不沾染世俗

Summary
总结

Memory Verse 背诵经节 (28-08-2022)

James 雅各书 1:25

But he who looks into the perfect law of liberty and continues *in it*, and is not a forgetful hearer but a doer of the work, this one will be blessed in what he does.

惟有详细察看那全备、使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。